

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 13
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 2, 1994

Le mercredi 2 février 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration)—Report to Parliament on the Immigration Plan for 1994, pursuant to section 7 of the Immigration Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-598. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Mr. Bevilacqua (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table—Report on the 1994 Unemployment Insurance Developmental Uses Programs, pursuant to section 20 of an Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter C-40, Statutes of Canada, 1990.—Sessional Paper No. 8560-351-504. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

Mr. Bevilacqua (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table—Report of the Canada Employment and Immigration Commission and the Department of Employment and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1993, and the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account for the year ended December 31, 1992, pursuant to section 8, section 20, and subsection 19(2) respectively, of the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter E-5, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-8. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), made a statement.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)—Rapport au Parlement du plan d'Immigration pour 1994, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'immigration, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-598. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

M. Bevilacqua (secrétaire parlementaire du ministre du Développement des ressources humaines) au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau.—Rapport sur les utilisations productives de l'Assurance-chômage pour 1994, conformément à l'article 20 de la Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, chapitre C-40, Lois du Canada (1990).—Document parlementaire n° 8560-351-504. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

M. Bevilacqua (secrétaire parlementaire au ministre du Développement des ressources humaine) au nom de M. Axworthy, (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau—Rapport de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, et le rapport du Vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1992, conformément aux articles 8, 20, et 19(2) respectivement, de la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, chapitre E-5, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-8. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), fait une déclaration.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), Bill C-6, An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act and the National Energy Board Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled ‘‘An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act and the National Energy Board Act and to make consequential amendments to other Acts’’.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Marleau (Minister of Health), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment), Bill C-7, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled ‘‘An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof’’.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), Bill C-208, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLaughlin (Yukon), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), Bill C-209, An Act to provide for full employment in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), Bill C-210, An Act to provide for the recall of members of the House of Commons, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévus dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement), le projet de loi C-7, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévus dans une mesure intitulée «Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wayne (Saint John), appuyée par M. Solomon (Regina—Lumsden), le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLaughlin (Yukon), appuyée par M. Solomon (Regina—Lumsden), le projet de loi C-209, Loi visant le plein emploi au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M. Ramsay (Crowfoot), le projet de loi C-210, Loi prévoyant la révocation des députés de la Chambre des communes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That no later than five minutes before the expiry of the time for consideration of Government Orders on Thursday, February 3, 1994, any business then under consideration shall be interrupted and all questions necessary for disposal of the motion of the Minister of Human Resources Development, regarding a review of social programs (Government Business, Number 4) shall be put, forthwith and successively, without further debate or amendment;

That, no later than fifteen minutes before the expiry of the time for consideration of Government Orders on Tuesday, February 8, 1994, any business then under consideration shall be interrupted and all questions necessary for disposal of the second reading stages of Bill C-2, An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, Bill C-3, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, and Bill C-4, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act, shall be put, forthwith and successively, without further debate or amendment;

That, no later than five minutes before the expiry of the time for consideration of Government Orders on Monday, February 7, 1994, any business then under consideration shall be interrupted and all questions necessary for disposal of a motion of the Leader of the Government in the House of Commons, regarding amendments to the Standing Orders and other related matters, notice of which was given on February 2, 1994, shall be put, forthwith and successively, without further debate or amendment; and

That any divisions requested on any of the aforementioned business shall be deferred until 6:00 p.m. on Tuesday, February 8, 1994.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Flis (Parkdale—High Park), one concerning the situation in Vietnam (No. 351-0038) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0039);
- by Mr. Mills (Broadview—Greenwood), one concerning violence in society (No. 351-0040).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-351-308), notice of which was laid upon the Table on Monday, January 31, 1994. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance),—That the Standing Committee on

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au plus tard cinq minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des ordres émanant du gouvernement le jeudi 3 février 1994, toute affaire à l'étude soit interrompue et que toute question nécessaire pour disposer de la motion du ministre du Développement des ressources humaines concernant un examen des programmes sociaux (affaires émanant du gouvernement, numéro 4) soit mise aux voix sur-le-champ et successivement, sans plus ample débat ni amendement;

Que, au plus tard quinze minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des ordres émanant du gouvernement le mardi 8 février 1994, toute affaire à l'étude soit interrompue et que toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture des projets de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence, C-3, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, et C-4, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit mise aux voix sur-le-champ et successivement, sans plus ample débat ni amendement;

Que, au plus tard cinq minutes avant la fin de la période prévue pour l'étude des ordres émanant du gouvernement le lundi 7 février 1994, toute affaire à l'étude soit interrompue et que toute question nécessaire pour disposer de la motion du leader du gouvernement à la Chambre des communes concernant le Règlement et autres questions connexes, dont avis a été donné le 2 février 1994, soit mise aux voix sur-le-champ et successivement, sans plus ample débat ni amendement;

Que tout vote par appel nominal demandé sur les affaires susmentionnées soit reporté à 18h00 le mardi 8 février 1994.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Flis (Parkdale—High Park), une au sujet de la situation au Vietnam (n° 351-0038) et une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351-0039);
- par M. Mills (Broadview—Greenwood), une au sujet de la violence dans la société (n° 351-0040).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Document parlementaire n° 8570-351-308), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 31 janvier 1994. (*Les voies et moyens n° 1*)

M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances),—Que

Human Resources Development be directed to consult broadly, to analyze, and to make recommendations regarding the modernization and restructuring of Canada's social security system, with particular referenceto the needs of families with children, youth and working age adults;

That the Standing Committee's work be undertaken in two phases as follows: (i) an interim report by March 25, 1994, on Canadians' concerns and priorities regarding social security and training and preparations to receive the Government's Action Plan and proposed changes; and (ii) a final report by September 30, 1994, including a review of the Government's Action Plan and recommendations for reform. (*Government Business No. 4*)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 30 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter F-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-419. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

By Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans))—Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, Chapter A-16, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 8560-351-58. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

By Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans))—Reports of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-708. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Martin (Minister Responsible for the Federal Office of Regional Development - Quebec)—Reports of the Federal Office of Regional Development (Quebec) required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended

le Comité permanent du perfectionnement des ressources humaines soit chargé de procéder à de vastes consultations, de réaliser des analyses et de formuler des recommandations concernant la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada, en apportant une attention particulière aux besoins des familles avec enfants, aux jeunes et aux adultes en âge de travailler;

Que le travail du Comité permanent soit réalisé en deux étapes: (i) la présentation, au plus tard le 25 mars 1994, d'un rapport intérimaire sur les préoccupations et les priorités des Canadiens concernant la sécurité sociale et la formation, et les préparatifs pour la réception du Plan d'action du gouvernement et des changements proposés; (ii) la présentation d'un rapport final au plus tard le 30 septembre 1994, comprenant un examen du Plan d'action du gouvernement et des recommandations de réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 4*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapport du Conseil national des produits agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 30 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-419. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

Par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants))—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 8560-351-58. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants*)

Par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants))—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-708. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Martin (ministre chargé du Bureau de développement régional (Québec))—Rapports du Bureau de développement régional (Québec) établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des

March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-328. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-328. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada)—Auditor's Report and Financial Statement of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 13(2) of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1989.—Sessional Paper No. 8560-351-499. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada)—Rapport du vérificateur et état financier du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 13(2) de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, chapitre 3, Lois du Canada (1989).—Document parlementaire n° 8560-351-499. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

ADJOURNMENT

At 8:52 p.m., pursuant to Standing Order 33(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 20h52, conformément à l'article 33(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.